

Білоцерківський національний аграрний університет
Соціально-гуманітарний факультет
Кафедра романо-германської філології та перекладу

	<p>СИЛАБУС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ "ПОРІВНЯЛЬНА ГРАМАТИКА ПЕРШОЇ ІНОЗЕМНОЇ (АНГЛІЙСЬКОЇ) ТА УКРАЇНСЬКОЇ МОВ"</p> <p>Галузь знань – 03 "Гуманітарні науки" Спеціальність – 035 "Філологія" Освітня програма - "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська"</p>
Рівень вищої освіти	Перший (бакалаврський)
Компонент освітньої програми:	Обов'язковий
Кількість кредитів ECTS / загальна кількість годин	4 кредити / 120 годин
Семестр	7, 8
Форма контролю	Іспит (7 семестр), залік (8 семестр)
Мова викладання	Українська, англійська
<p>Профайл викладача</p> 	<p>Калитюк Лілія Петрівна Посада: доцент кафедри романо-германської філології та перекладу Вчене звання: доцент Науковий ступінь: кандидат філологічних наук Робоче місце: навчальний корпус № 6 (бульвар Олександрійський, 76), 205 ауд. (кафедра романо-германської філології та перекладу). E-mail: lilak.plk@gmail.com Зв'язок з викладачем відповідно до графіку консультацій: Понеділок I, II тиждень 14:00-15:00</p>
Опис дисципліни	<p>Згідно з навчальним планом на 2024–2025 навчальний рік та освітньою програмою "Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська" спеціальності 035 "Філологія" (переклад), першого (бакалаврського) рівня вищої освіти на вивчення дисципліни "Порівняльна граматики першої іноземної (англійської) та української мов" виділено 120 академічних годин (4 кредити ECTS), у т.ч. лекцій – 14 годин, практичних – 44 години, самостійна робота студентів – 62 години.</p>

<p>Передумови для вивчення дисципліни</p>	<p>ОК 03 Порівняльна лексикологія першої іноземної та української мов ОК 04 Історія основної іноземної мови (англ.) ОК 12 Практичний курс першої іноземної мови ОК 14 Практична граматики англійської мови ОК 17 Лінгвокраїнознавство країн 1-ї іноземної мови</p>
<p>Мета вивчення дисципліни</p>	<p><i>Метою</i> викладання навчальної дисципліни "Порівняльна граматики першої іноземної (англійської) та української мов" є ознайомлення студентів із сучасними науковими поглядами, концепціями, поняттями щодо граматики як колективного когнітивного продукту, якому властива природна структурність і системність згідно універсальних принципів і унікальних параметрів мови. Положення Н.Хомського, Дж.Грінберга, М.А.К. Холідея, Дж. Остіна, Дж.Серла, П.Грайса є засадничими для опанування курсу. За такого підходу студенти набудуть розуміння механізмів функціонування граматики мови, що дозволить їм професійно аналізувати, пояснювати, інтерпретувати спільні і відмінні риси порівнюваних мов (українська й англійська).</p>
<p>Формат дисципліни</p>	<p>Для денної форми навчання дисципліна викладається в очному форматі із застосуванням сучасних інформаційно-комунікаційних технологій. У разі дистанційного і змішаного навчання використовуються навчальна платформа Moodle Білоцерківського НАУ. Студенти заохочуються до самостійного наукового пошуку за сприяння індивідуальних консультацій з викладачем.</p>
<p>Очікувані результати навчання</p>	<p>Програмні результати навчання (РН):</p> <p>РН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</p> <p>РН. 3. Організовувати процес свого навчання й самоосвіти.</p> <p>РН. 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.</p> <p>РН. 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.</p> <p>РН. 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мови і літератур, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання в професійній діяльності.</p> <p>РН 10. Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</p> <p>РН 12. Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</p>

	<p>РН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</p> <p>РН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та навчання.</p> <p>РН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</p>
<p>Програма навчальної дисципліни</p>	<p>Змістовий модуль 1 <i>"Contrastive morphology in the English and Ukrainian languages."</i></p> <p>Змістовий модуль 2 <i>"Contrastive syntax in the English and Ukrainian languages".</i></p>
<p>Методи навчання</p>	<p>Лекції: перевернуте навчання; мозковий штурм; дебати / форуми.</p> <p>Практичні заняття: перевернуте навчання; мозковий штурм; дерево рішень; дебати; акваріум; ажурна пилка.</p> <p><i>***В умовах змішаної та дистанційної моделей навчання, коли взаємодія з викладачем відбувається за допомогою застосунків GoogleMeet для відеоконференцій, освітньої платформи Moodle BNAU для виконання самостійних дослідницьких і підсумкових тестових завдань, файлообмінних соціальних мереж Telegram, Viber, інтерактивна складова навчання здобувачів вищої освіти доповнюється іншими застосунками для зворотного зв'язку: google-форми для опитувань тощо.</i></p>
<p>Політика</p>	<p>Політика щодо академічної доброчесності: університет сповідує політику нетерпимості до порушення інтелектуальних прав, відтак письмові роботи здобувачів очікувано будуть їх оригінальними дослідженнями чи міркуваннями. Виявлення ознак академічної недоброчесності в письмовій роботі здобувача (списування, відсутність посилань на використані джерела, фабрикація, фальсифікація, обман) є підставою для її незарахування викладачем.</p> <p>Політика щодо відвідування занять: очікується, що здобувачі відвідають усі практичні заняття курсу. Здобувачі мають інформувати викладача про неможливість відвідати заняття.</p> <p>Відпрацювання пропущених занять відбувається згідно графіку консультацій викладача. За об'єктивних причин навчання може відбуватись в он-лайн режимі.</p> <p>Політика щодо дедлайнів і перескладання: здобувачі мають дотримуватися термінів виконання усіх видів робіт.</p> <p>Політика щодо виконання завдань: позитивно оцінюється самостійне бачення проблеми, старанність, креативність, своєчасність.</p> <p>Політика оцінювання: засоби та критерії оцінювання прописані в робочій програмі дисципліни, розміщеної на</p>

	платформі Е-навчання Білоцерківського НАУ (Moodle).
Рекомендовані джерела інформації	<ol style="list-style-type: none"> 1. Корунець І. В. Порівняльна типологія англійської та української мов. Навч. посібник. Вінниця : Нова Книга, 2004. 464 с. 2. Кочерган М. П. Основи зіставного мовознавства : Підручник. К. : Видавничий центр «Академія», 2006. 424 с. 3. Левицький А. Е. Порівняльна граматики англійської та української мов. Навч. посібник. К. : Освіта України, 2007. 154 с. 4. Шпак В. К., Колесник Д. М., Пчелінцева О. Е. Порівняльна граматики англійської та української мов. Черкаси : ЧДТУ, 2007. 192 с. 5. Karamysheva I. D. Contrastive Grammar of English and Ukrainian Languages : Textbook; Third Edition, Revised / Iryna Karamysheva. Vinnytsia : Nova Knyha Publishers, 2017. 336 p. 6. Korunets I. V. Contrastive typology of the English and Ukrainian languages : Nova knyha, 2003. 464 p.